

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

24 JUIN 1954.

### PROPOSITION DE LOI

accordant aux fonctionnaires, agents ou citoyens dont le traitement est supporté, fixé ou contrôlé par l'Etat et dont l'entrée en service a été notablement retardée par la guerre 1940-1945, une valorisation dans la carrière, le calcul du traitement et la pension.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Etat, expression politique de la communauté nationale organisée, a pour fonction de traduire en règles positives les exigences de la vie en communauté. Parmi ces exigences, se trouvent les droits et les devoirs du citoyen en temps de guerre, droits et devoirs qui se font équilibre.

La Patrie, cette autre et haute expression de la communauté, qui parle davantage à chaque cœur de citoyen bien né, a exigé et obtenu de la jeunesse le sacrifice de la vie, soit la mutilation du corps, soit la privation de la liberté pendant des mois d'internement. De même, la patrie ne peut se montrer indifférente à l'égard de ces sacrifices accomplis au cours de la dernière guerre mondiale.

Déjà pour les invalides de guerre 1940-1945, l'article 13 des lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1947 accorde tant dans le calcul du traitement que de la pension, la valorisation du temps de service accompli effectivement pendant la guerre 1940-1945.

Mais l'invalidé n'est pas la seule victime ayant cruellement souffert de la guerre. Après une mobilisation de neuf mois, les militaires belges ont, comme leurs aînés, défendu les armes à la main leur Patrie envahie et leur courage fut couronné par une captivité par ordre, qui, pour 65.000 soldats de l'armée de 1940, se traduisit par 60 mois d'internement.

Ces militaires ont accompli leur devoir de citoyen. En retour, la Patrie se doit de rendre justice à ces jeunes gens qui lui ont donné le meilleur d'eux-mêmes, alors que tant d'autres, plus nombreux, étaient démobilisés après la capi-

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

BLUITENGEWONE ZITTING 1954.

24 JUNI 1954.

### WETSVOORSTEL

waarbij aan de ambtenaren, beambten of burgers, wier wedde door het Rijk wordt betaald, vastgesteld of gecontroleerd, en wier indiensttreding aanzienlijk werd vertraagd ingevolge de oorlog 1940-1945, extra-diensttijd wordt aangerekend in hun loopbaan voor de berekening van de wedde en van het pensioen.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Staat, politieke uitdrukking van de georganiseerde nationale gemeenschap, heeft tot taak de vereisten van het leven in gemeenschap om te zetten in positieve regelen. Onder die vereisten bevinden zich de rechten en de plichten van elk burger in oorlogstijd die tegen elkander opwegen.

Het Vaderland, die andere en verheven uitdrukking van de gemeenschap, die meer spreekt tot het hart van elk rechtgeaard burger, heeft van de jeugd het offer van haar leven, hetzij de vermindering van het lichaam, hetzij de vrijheidsberoving gedurende lange maanden internering geëist en verkregen. Het Vaderland kan zich dan ook niet onverschillig tonen ten opzichte van de tijdens de jongste wereldoorlog gebrachte offers.

Artikel 13 der samengeordende wetten van 3 Augustus 1919 en van 27 Mei 1947 regelt reeds voor de invaliden van de oorlog 1940-1945 de aanrekening, zowel bij de berekening van de wedde als van het pensioen, van de werkelijk tijdens de oorlog 1940-1945 volbrachte diensttijd.

Maar de invalide is niet het enige slachtoffer dat zwaar onder de oorlog heeft geleden. Na een mobilisatie van negen maanden, hebben de Belgische militairen, zoals hun voorgangers, het overrompelde vaderland met de wapens in de vuist verdedigd, en hun moed werd bekroond met een gevangenschap op bevel die, voor 65.000 soldaten van het leger van 1940, tot 60 maanden internering beliep.

Die militairen hebben hun burgerplicht vervuld. In ruil daarvoor dient het Vaderland de verdiensten te erkennen van die jongelieden die het beste van zichzelf hebben geofferd, terwijl zovele anderen, de talrijksten, na de capitula-

tulation de l'armée belge ou avaient échappé à la guerre et à ses risques tout simplement en raison d'une exemption du service militaire.

On ne peut admettre que les jeunes gens qui ont pu postuler des emplois pendant la guerre bénéficient à présent, en qualité d'agents de l'Etat, d'une ancienneté de service supérieure à celle accordée à tous ceux qui, soit en captivité, soit dans la Résistance, soit en Angleterre ou au Congo, ont servi leur Patrie.

La mobilisation, la guerre, la captivité ont causé un retard de sept années aux prisonniers de guerre.

Leur comportement patriotique ne peut être pénalisé et ils ne peuvent être traités moins généreusement que les employés de la Corporation Nationale de l'Agriculture et de l'Alimentation ou autres organismes créés pendant l'occupation.

En application des dispositions du statut des agents temporaires, les employés de ces services se voient effectivement bonifiés d'une durée égale à la période pendant laquelle ils ont fonctionné dans ceux-ci.

Il s'agit de porter remède à une lacune administrative qui heurte au plus haut point le sens de la justice et de l'équité.

Entrant dans la voie de la justice le Gouvernement social-chrétien homogène a pris plusieurs mesures. Notamment un arrêté royal du 5 février 1954 a pris en considération les années de guerre pour le calcul du traitement des fonctionnaires intéressés.

Toutefois, la tâche, entravée par la dissolution, n'est pas complète.

Il reste tout d'abord à étendre le bénéfice de l'arrêté royal aux citoyens qui exercent une fonction publique, dont le traitement est fixé par la loi. Dans ce cas une disposition législative est requise.

Il faut également que l'avancement dans le traitement s'accompagne d'un avancement dans la carrière. La charge financière est incontestablement réduite par les mesures contenues dans l'arrêté royal auquel il a été déjà fait allusion.

latie van het Belgisch leger, werden gedemobiliseerd of aan de oorlog en de risico's daarvan eenvoudig door een vrijstelling van legerdienst waren ontsnapt.

Het is onaannemelijk dat de jongelieden die tijdens de oorlog in de gelegenheid waren naar betrekkingen te dingen, thans, in hun hoedanigheid van leden van het Rijkspersoneel, het voordeel zouden genieten van een grotere ancienniteit dan die welke toegekend wordt aan allen die hun Vaderland hebben gediend, hetzij in gevangenschap, hetzij in het Verzet, hetzij in Engeland of in Congo.

De mobilisatie, de oorlog en de gevangenschap hebben voor de krijgsgevangenen een achterstand van zeven jaar ten gevolge gehad.

Hun vaderlandlievende houding mag niet worden gestraft en zij mogen niet minder edelmoedig worden behandeld dan de bedienden van de National Landbouw- en Voedingscorporatie of van andere tijdens de oorlog opgerichte organismen.

Bij toepassing van de bepalingen van het statuut van het tijdelijk personeel, wordt voor de bedienden van die diensten een duur aangerekend die gelijk is aan de periode tijdens welke zij daarin hun ambt hebben uitgeoefend.

Het komt er op aan een administratieve leemte, die ten zeerste indruist tegen de zin voor rechtvaardigheid en billijkheid, aan te vullen.

De homogene C. V. P.-regering is de weg van de rechtvaardigheid opgegaan en heeft verscheidene maatregelen genomen, o.m. een koninklijk besluit van 5 Februari 1954, waarbij de oorlogsjaren worden in aanmerking genomen voor de berekening van de wedde der betrokken ambtenaren.

Het regeringsplan, waarvan de uitvoering ingevolge de ontbinding werd stopgezet, is echter niet volledig.

In de eerste plaats, moet het voordeel van het koninklijk besluit nog worden uitgebreid tot de burgers die een openbaar ambt uitoefenen en wier wedde door de wet wordt vastgesteld. Voor zulk geval is een wetgevende bepaling vereist.

Tevens moeten de weddeverhogingen gepaard gaan met bevorderingen. Het lijkt geen twijfel dat de financiële last beperkt wordt door de maatregelen, vervat in het hoger vermeld koninklijk besluit.

## A. PARISIS.

### PROPOSITION DE LOI

#### Article premier.

Les victimes de la guerre énumérées à l'alinéa second entrées au service de l'Etat, agents de l'Etat, membres de l'ordre judiciaire et de la Gendarmerie, membres du personnel utilisé par l'Etat, dont les rémunérations sont fixées par les lois, notamment la loi organique de l'enseignement primaire, la loi relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, la loi concernant le traitement du personnel enseignant des Universités de l'Etat, la loi relative aux traitements des membres de la Cour des Comptes, ainsi que les agents des établissements fonctionnant sous le contrôle et la garantie de l'Etat, des Provinces ou des Communes ainsi que des entreprises concessionnaires de services publics et des établissements d'instruction subsidiés par l'Etat verront leur carrière, le calcul du traitement et celui de la pension amodiés de la façon suivante :

### WETSVOORSTEL

#### Eerste artikel.

Voor de in lid 2 vermelde oorlogsslachtoffers, in dienst getreden als personeel van de Staat, leden van de rechterlijke orde en van de Rijkswacht, leden van het door de Staat bezoldigd personeel wier bezoldigingen worden vastgesteld door de wetten, inzonderheid de wet tot regeling van het lager onderwijs, de wet betreffende de wedden van de leden van de rechterlijke orde, de wet inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, de wet betreffende de wedden van het onderwyzend personeel der Rijksuniversiteiten, de wet betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, alsmede het personeel van onder het toezicht en de waarborg van de Staat werkende instellingen, van de Provinciën of van de Gemeenten, alsmede van de ondernemingen concessiehoudsters der openbare diensten en van door de Staat gesubsidieerde onderwijsinrichtingen, wordt de loopbaan, de berekening van de wedde en van het pensioen geregeld als volgt :

Le temps de présence sous les drapeaux entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 des prisonniers de guerre, prisonniers politiques, agents de renseignements et d'action visés par les arrêtés-lois des 1<sup>er</sup> septembre 1944 et 16 février 1946, visés à l'alinéa précédent sera compté simple dans la carrière (ancienneté) et le calcul du traitement et double dans le calcul de la pension.

Art. 2.

Les membres du personnel enseignant de l'Etat qui ont exercé leurs fonctions avant la captivité ou qui possédaient le titre requis pour faire carrière dans l'enseignement avant la guerre se verront bonifier chaque semestre de captivité à un taux correspondant au quart de la biennale afférente au barème dont ils jouissent en vertu de leur statut pécuniaire.

De tijd die de krijgsgevangenen, politieke gevangenen, inlichtings- en actieagenten vermeld in de in het voorgaande lid bedoelde besluitwetten van 1 September 1944 en 16 Februari 1946, tussen 10 Mei 1940 en 8 Mei 1945 onder de wapens hebben doorgebracht, wordt enkelvoudig aangerekend in ancienniteitsloopbaan bij de berekening van de wedde en dubbel bij de berekening van het pensioen.

Art. 2.

De leden van het onderwijzend personeel van de Staat, die hun ambt vóór de gevangenschap hebben uitgeoefend of de vereiste titel bezaten om vóór de oorlog carrière te maken in het onderwijs, zullen voor ieder semester gevangenschap een bijslag ontvangen, waarvan het bedrag overeenstemt met een vierde der tweejaarlijkse verhoging, vermeld in de weddeschaal, die zij krachtens hun geldelijk statuut genieten.

A. PARISIS,  
M. DESTENAY,  
G. DEJARDIN,  
J. GASPARD,  
A. GILSON.

---